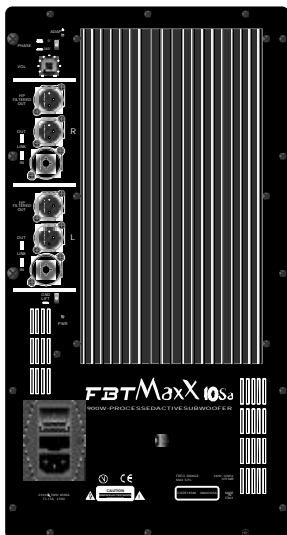




FBT MaxX 10Sa

900 W - PROCESSED ACTIVE SUBWOOFER



Manuale d'uso
Operating manual
Mode d'emploi
Benutzer-Handbuch



FBT ELETTRONICA S.p.A. - ZONA IND.LE SQUARTABUE - 62019 RECANATI (MC) - ITALY
tel. 071750591 r.a. - fax 0717505920 - P.O. BOX 104 - e-mail : info@fbt.it - www.fbt.it

1



ATTENZIONE

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE

PER EVITARE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO
NON APRIRE IL COPERCHIO
NON USARE UTENSILI MECCANICI ALL'INTERNO
CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA QUALIFICATO
PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SHOCK ELETTRICO
NON ESPORRE L'APPARECCHIATURA ALLA PIOGGIA
O ALL'UMIDITA'

1



WARNING

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)
NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK
DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE

UK

- ° Prima di alimentare il diffusore assicuratevi che la tensione di alimentazione non sia superiore a quella riportata nel pannello posteriore
- ° Non usate mai l'apparecchio se il cavo o la presa di rete non sono in perfette condizioni; evitate di piegare eccessivamente, tirare o tagliare il cavo di alimentazione;
- ° Per evitare il rischio di shock elettrico non aprire mai il diffusore
- ° Non togliate la rete metallica di protezione dell'altoparlante: toccarlo con oggetti o con le stesse mani potrebbe arrecare danni irreparabili
- ° Per la pulizia del diffusore non usate solventi tipo acetone o alcool che danneggerebbero la finitura esterna
- ° Evitate di tenere il sistema esposto per lungo tempo all'azione di agenti atmosferici quali umidità, forti variazioni di temperatura, eccesso di calore, ecc.
- ° Evitate l'accumulo di polvere e, per quanto possibile, proteggerlo, per il trasporto, con il suo imballo originale
- ° In caso di cattivo funzionamento di qualsiasi dispositivo del sistema, affidatevi al più vicino centro di assistenza FBT o ad un altro centro specializzato, evitando di provvedere personalmente

AVVERTENZA

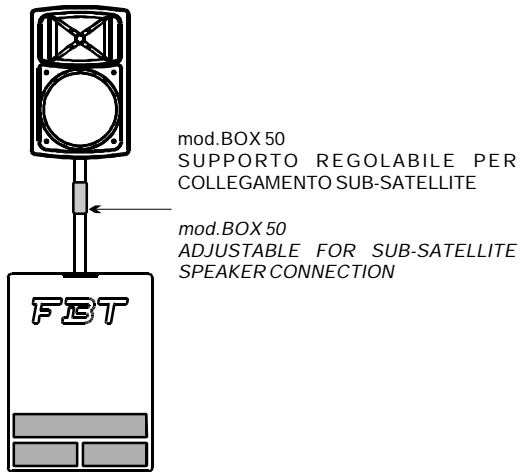
Per evitare fastidiosi fenomeni di innesco (effetto Larsen) o ronzio, assicuratevi che i cavi microfonici siano schermati e che i microfoni non siano orientati nella direzione delle casse acustiche.

- ° Before powering the speaker system make sure that the mains power voltage is not higher than that shown on the rear panel
- ° Never use the appliance if the power cable or plug are not in perfect conditions; avoid excessive bending, pulling or cutting of the power cable
- ° To prevent the risk of electric shock never remove cover (or back) of the speaker system
- ° Do not remove the front metal grille which protects the loudspeaker; avoid touching it with any serviceable parts to prevent any irreparable damage
- ° Do not use solvents such as acetone or alcohol to clean the system, as they would damage its finish
- ° Avoid exposing the system to the action of atmospheric agents for a long time (dampness, excessive heat, strong temperature variations, etc.)
- ° Clean the system once in a while to avoid excessive dust; when possible protect the system inside its original packaging for any transport purpose
- ° In the event of malfunction of any part of the system, contact the nearest FBT service centre or other specialised centres, but never try to carry out repairs yourself

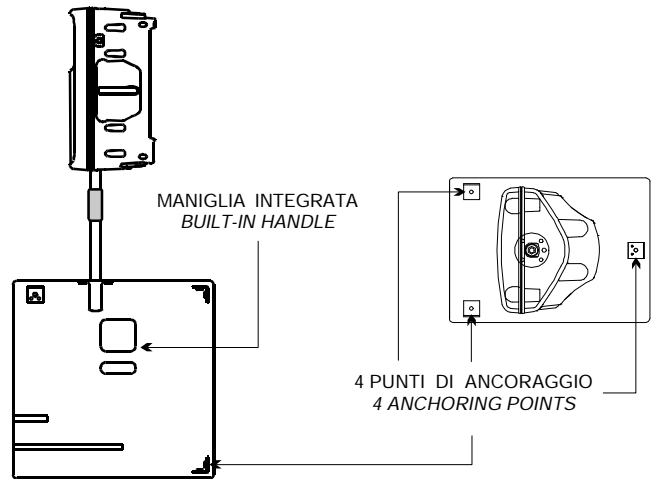
WARNING

To avoid any annoying feedback or noise (larsen effect), make sure that the microphone cables are screened and that microphones are never pointed in the direction of the loudspeakers.

INSTALLAZIONE



INSTALLATION



INTRODUZIONE

Il nuovo sistema sub-woofer **FBTMaxX10SA** è realizzato in multistrato di betulla verniciato antigraffio. **FBTMaxX10SA** è un connubio perfetto tra potenza, e tecnologia d'avanguardia che permette l'utilizzo in tutti i sistemi di amplificazione audio professionali per esaltare le basse frequenze. Il nuovo sistema A.D.A.P. (Advanced Dynamic Active Protection) di protezione elettronica dei trasduttori, assicura la massima garanzia di funzionamento in situazioni di utilizzo impossibili per un normale diffusore sonoro. Il finale di potenza presente all'interno della **FBTMaxX10SA**, progettato con tecnologia PWM (Pulse Width Modulation) permette di ridurre il peso nel rapporto 1:3, raggiungendo una efficienza tre volte superiore rispetto ad una tecnologia tradizionale. L'altoparlante custom è da 380mm con bobina da 75mm, magneti al neodimio ultraleggero e ultrapotente, cestello in alluminio die-cast.

INTRODUCTION

The new **FBTMaxX10SA** subwoofer system features an enclosure made of birch plywood with scratch-resistant finish. The **FBTMaxX10SA** constitutes the ideal combination of power and cutting-edge technology to allow its use with all professional audio amplification systems to enhance bass frequencies. The new A.D.A.P. (Advanced Dynamic Active Protection) driver protection system ensures maximum reliability of operation even in situations that would be unacceptable for normal loudspeakers. The power amplifier incorporated in the **FBTMaxX10SA** subwoofer, designed using Pulse Width Modulation technology, enables weight reduction in the ratio of 1:3, making it possible to obtain efficiency levels that are three times greater than those available using conventional technology. The custom 380 mm driver is equipped with a 75 mm coil with an ultralight high-power neodymium magnet and a diecast aluminium chassis.

PANNELLO POSTERIORE

A.D.A.P. # Processore per la protezione dei trasduttori dalle eccessive tensioni; quando il segnale audio raggiunge la soglia di pericolo per i componenti, il sistema interviene automaticamente attenuando la tensione del segnale, riportandolo al di sottodeilimiti: i tempi di reazione del sistema sono rapidissimi. L'entrata in funzione del processore è segnalata dall'accensione del led.

PHASE # Switch che consente di ottimizzare l'allineamento di fase, cioè di ottenere una risposta in frequenza uniformenellazonadi incrocio tra sub e satellite.

VOL # Potenziometro di volume che regola il livello generale del segnale.

HP FILTERED OUT # Uscita per prelevare il segnale filtrato da inviare ad un satellite amplificato. In questo modo si evita che i due diffusori collegati operino per un tratto nello stesso intervallo di frequenza, ottenendo una risposta complessiva senza interferenze.

OUT-----LINK-----IN # Prese di ingresso ed uscita bilanciate elettronicamente. La presa di ingresso del tipo Combo accetta sia connettori Jack che XLR-M, per la connessione di strumenti con segnali preamplificati sbilanciati o bilanciati (come quelli in uscita di un mixer). La presa di uscita XLR può essere utilizzata come collegamento per un satellite (con segnale non filtrato) per effettuare il collegamento in parallelo con altri sub-woofers (in questo caso il collegamento con un satellite può avvenire solo attraverso la presa XLR "HP FILTERED OUT".

GND LIFT # Interruttore per la separazione elettrica tra il circuito di massa e il circuito di terra. Con il pulsante premuto la massa dei segnali in ingresso viene elettricamente scollegata dal circuito di terra (identificato nello chassis); nel caso si manifesti un ronzio sul diffusore, questa posizione provvede ad aprire gli "anelli di massa", spesso causa di tali disturbi. Con il pulsante rilasciato la massa dei segnali in ingresso viene elettricamente collegata al circuito di terra dell'apparecchio (identificato nello chassis). **UTILIZZARE IL GROUND LIFT SOLO PER SEGNALI BILANCIATI.**

PWR # Led che segnala l'accensione del sistema.

PRESA DI ALIMENTAZIONE # Comprende l'interruttore di accensione del sistema, la presa per il collegamento alla rete elettrica e l'alloggiamento del fusibile di protezione del circuito di alimentazione: in caso di rottura del fusibile, quest'ultimo va sostituito solo da fusibili con uguali caratteristiche tecniche.

REAR PANEL

A.D.A.P. # Processor for protecting transducers against overvoltages; when the sound signal reaches the danger limit for the components, the system cuts in automatically attenuating the signal voltage, bringing it down under the limit: system response times are very fast. The input on from the processor is signalled by the led lighting up.

PHASE # Switch to optimise phase alignment, i.e. to obtain a uniform frequency response in the crossover area between subwoofer and satellites.

VOL # Volume potentiometer which adjusts the general level of the signal.

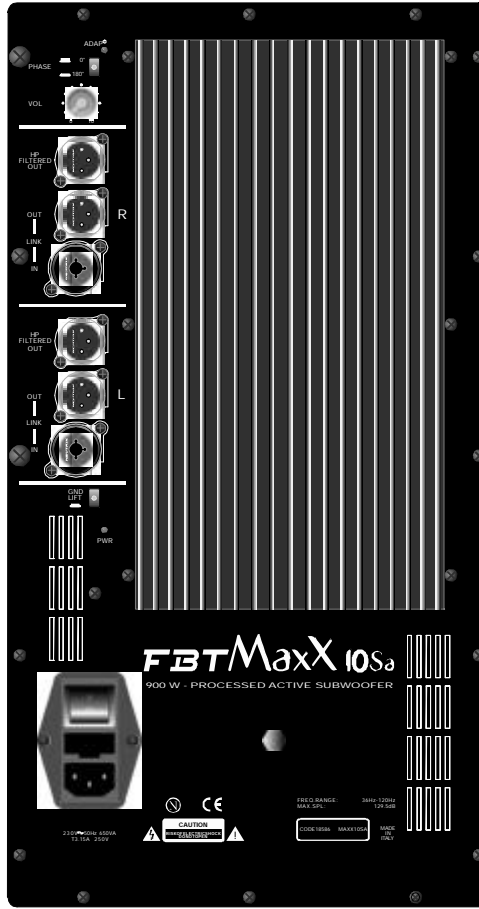
HP FILTERED OUT # Output to pick up the filtered signal to be sent to a satellite. This prevents the two connected speakers from operating for a period in the same frequency range, obtaining a total response without interference.

OUT-----LINK-----IN # Electronically balanced input and output sockets. The Combo type input socket takes both Jack connectors and XLR-M connectors, for connecting instruments with unbalanced or balanced preamplified signals (like those from a mixer). The XLR output socket can be used as connection for a satellite (with unfiltered signal) for making parallel connection with other sub-woofers (in this case satellite connection can occur only through the XLR "HP FILTERED OUT" socket).

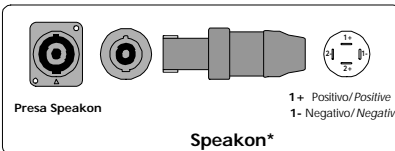
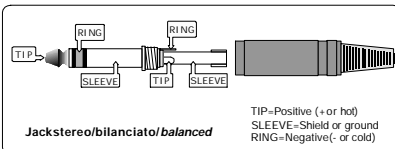
GND LIFT # ISwitch for electrical separation between the mass circuit and the earth circuit. With the pushbutton is pressed the mass of the input signals is electrically disconnected from the earth circuit (identified in the chassis); in case of humming on the speaker, this position opens the "mass rings", which are often the cause of such interference. With the pushbutton released the mass of the input signals is electrically connected to the earth circuit of the unit (identified in the chassis). **USE THE GROUND LIFT ONLY FOR BALANCED SIGNALS.**

PWR # Led signalssystem on.

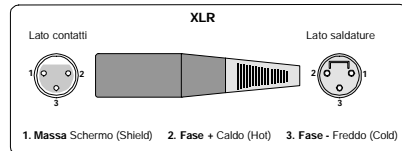
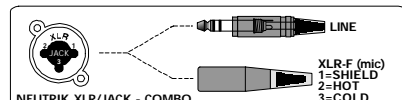
POWER SOCKET # Includes the system On switch, the socket for connection to the power mains and holds the power supply circuit protection fuse: if the fuse blows it must only be replaced with fusesofequaltechnical characteristics.



CONNESSIONI / CONNECTIONS



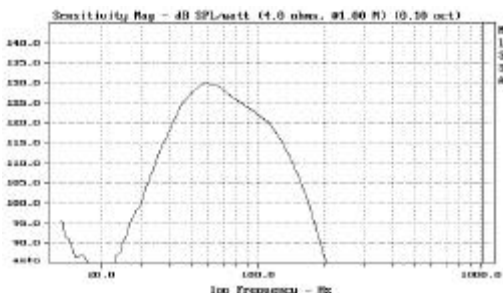
*SPEAKON è un marchio registrato NEUTRIK
*SPEAKON is a registered trademark of NEUTRIK



SPECIFICHE TECNICHE / TECHNICAL SPECIFICATIONS

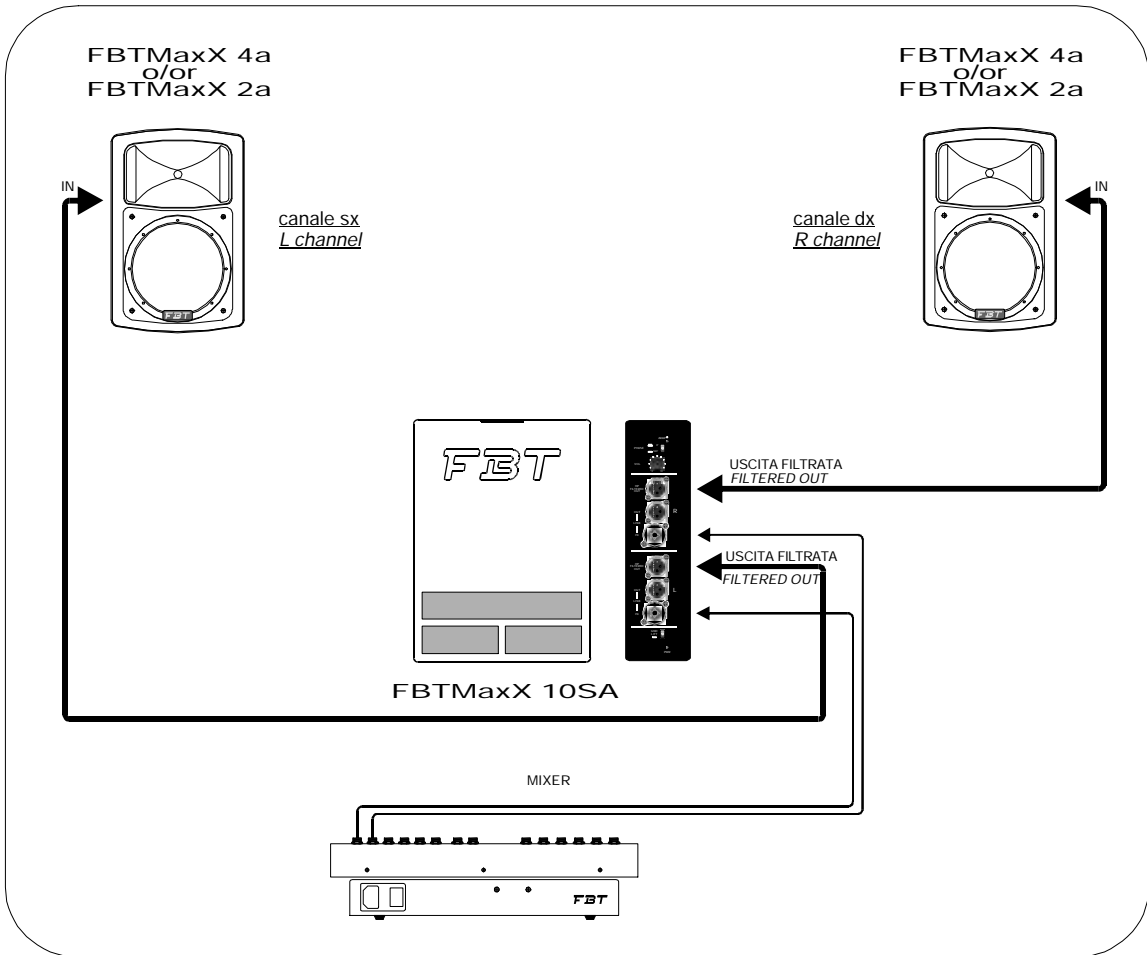
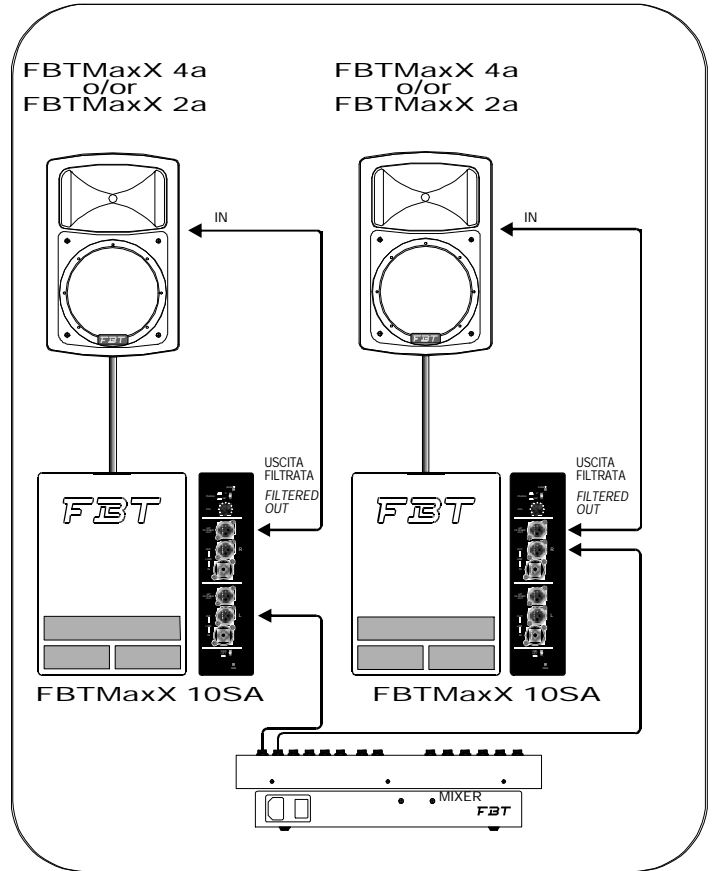
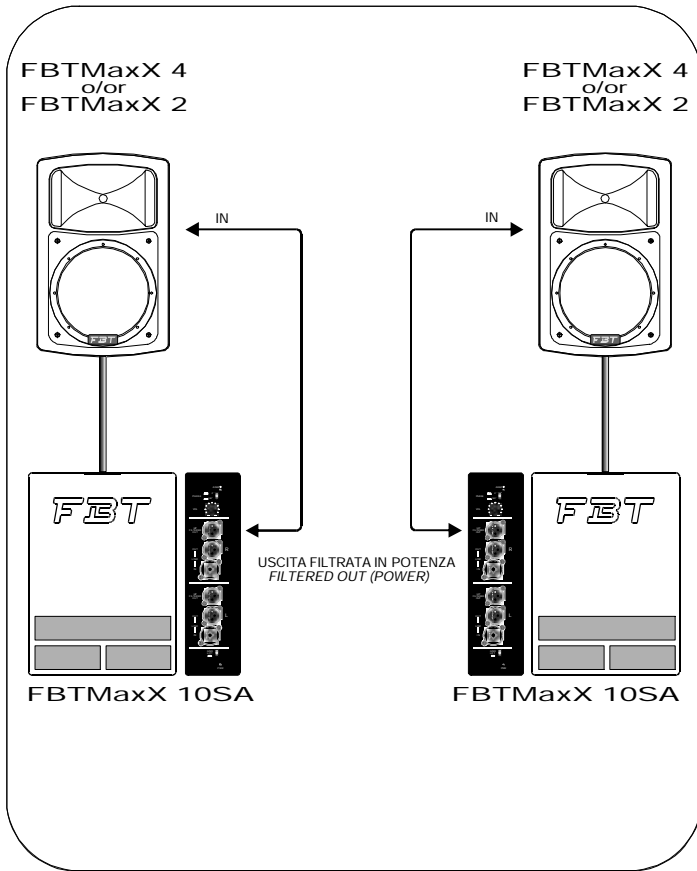
FBT MaxX 10S3		
Configurazione Type	vie/way	vented bandpass
Amplificatore interno Built-in amplifier	Wrms	900
Risposta in frequenza Frequency response @-5dB		36Hz - 120Hz
Sensibilità Sensitivity	@1W/1m dB	100
Massimo SPL Maximum SPL	dB	129,5
Unità basse frequenze Low frequency woofer	mm	1 x 380
Dimensioni (LxAxP) Dimensions (WxHxD)	mm	460x630x640
Peso Weight	kg.	41
Connettori di ingresso Input connectors		XLR-M - combo
Cavo di alimentazione Power supply cable	m	5

RISPOSTA IN FREQUENZA / FREQUENCY RESPONSE



ESEMPI DI COLLEGAMENTO

CONNECTION EXAMPLES



F

**ATTENTION**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR

POUR ÉVITER LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE
NE PAS UTILISER D'OUTILS MÉCANIQUES À L'INTÉRIEUR
CONTACTER UN CENTRE D'ASSISTANCE QUALIFIÉ

POUR ÉVITER LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS EXPOSER L'APPAREILLAGE À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ

4

**VORSICHT**STROMSCHLAGGEFAHR
NICHT ÖFFNEN

STROMSCHLAGGEFAHR NICHT DEN DECKEL ÖFFNEN
WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST

UM RISIKEN VON STROMSCHLAG UND BRAND AUSZUSCHLIESSEN
SETZEN SIE DAS GERÄT KEINEM REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS

D

- ° Vérifiez que la tension d'alimentation ne soit pas supérieure à la valeur indiquée derrière l'appareil
- ° Pour éviter les risques d'incendie et d'électrocution, veillez à ce que le câble d'alimentation de l'enceinte ne soit ni piétiné ni écrasé et qu'il reste parfaitement indemne.
- ° Pour éviter les risques de choc électriques, n'ouvrez jamais l'enceinte.
- ° Évitez de toucher les cônes des hauts-parleurs des avec l'un ou l'autre objet ou avec les mains, car des dommages irréparables pourraient se produire
- ° Pour le nettoyage des baffles n'utilisez pas de solvants du type acétone ou alcool, car ils pourraient endommager les finitions extérieures
- ° Évitez de laisser exposer trop longtemps les baffles à l'action des agents atmosphériques (humidité, fortes variations de température, excès de chaleur, etc...)
- ° Évitez l'accumulation de poussière et pour le transport protégez-les, si possible, avec leur emballage d'origine
- ° En cas de mauvais fonctionnement d'un des dispositifs du système, adressez-vous au centre d'assistance FBT le plus proche ou à un centre spécialisé et évitez d'intervenir personnellement

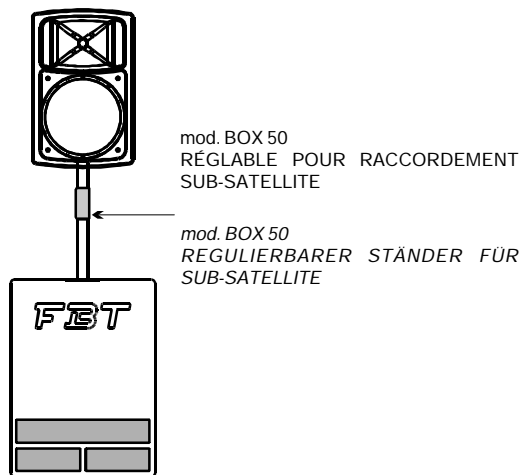
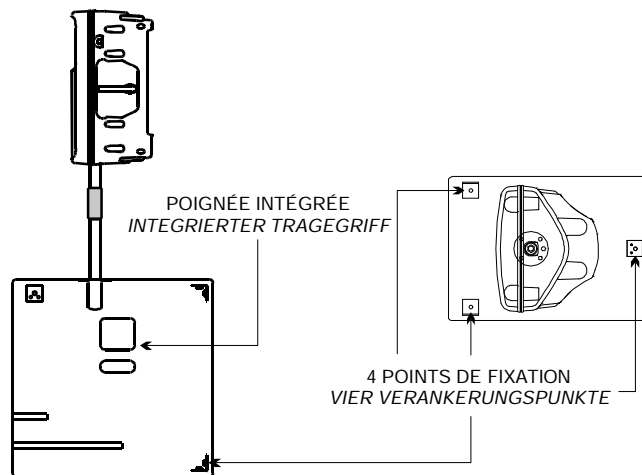
AVERTISSEMENTS

Évitez d'orienter les micros dans la direction des baffles acoustiques, car ils pourraient provoquer des amorces gênantes (effet larsen) qui risqueraient d'endommager les haut-parleurs

- ° Vor dem Speisen der Lautsprecherbox sicherstellen, dass ihre Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt
- ° Benutzen Sie das Gerät nie, wenn das Kabel oder der Netzstecker sich nicht in optimalem Zustand befinden
- ° Öffnen Sie die Lautsprecherbox nie, um die Gefahr von elektrischen Schlägen zu vermeiden
- ° Vermeiden Sie, die Kegel der Lautsprecher mit irgendeinem Gegenstand oder mit den Händen zu berühren: es könnten nicht reparierbare Schäden entstehen
- ° Zur Reinigung der Boxen benutzen Sie bitte keine Lösemittel wie Alkohol oder Azeton, da diese der Außenschicht und dem Filmdruck auf den Schalltafeln schaden würden
- ° Vermeiden Sie, die akustischen Boxen für längere Zeit den Witterungseinflüssen auszusetzen (Feuchtigkeit, starke Temperaturschwankungen, Übermaß an Hitze usw.)
- ° Vermeiden Sie ebenso starke Staubansammlungen und benutzen Sie, so weit wie möglich, die Originalverpackung für den Transport
- ° Im Falle eines fehlerhaften Ablaufs einer der vorhandenen Einrichtungen des Systems, wenden sie bitte an den nächstliegenden Kundendienst der FBT oder an ein Fachgeschäft; vermeiden Sie Eigenreparaturen

ACHTUNG

Vermeiden Sie die Ausrichtung der Mikrophone in Richtung der Boxen: die Mikrophone könnten lästige Schwingungen erzeugen (Larseneffekt), die Lautsprecher beschädigen könnten

INSTALLATION**INSTALLATION****INTRODUCTION**

Le nouveau système sub-woofer **FBTMaxX10SA** est réalisé en bouleau verni antigrieffure multicouches. **FBTMaxX10SA** représente le mariage parfait entre puissance et technologie d'avant-garde, pouvant être utilisé dans tous les systèmes d'amplification audio professionnels pour mettre en valeur les basses fréquences. Le nouveau système ADAP (Advanced Dynamic Active Protection, c'est-à-dire de protection électronique des transducteurs) garantit un fonctionnement parfait dans toutes les situations d'utilisation, même les plus difficiles pour une enceinte acoustique normale. L'étage final de puissance, monté dans le sub-woofer **FBTMaxX10SA**, adopte la technologie PWM (Pulse Width Modulation - Modulation à largeur des impulsions) : elle permet de réduire de deux tiers le poids, tout en atteignant une efficacité trois fois supérieure à celle de la technologie traditionnelle. Le haut-parleur custom est un 380 mm avec bobine de 75 mm, aimant au "néodymium" ultra-léger et ultra-puissant, panier en aluminium moulé sous pression.

EINLEITUNG

Das neue Subwoofer-System **FBTMaxX10SA** ist aus vielschichtigem Birken-Sperrholz mit kratzester Lackierung gefertigt. **FBTMaxX10SA** ist die perfekte Synthese aus Leistung und zukunftsweisender Technologie und für den Einsatz in allen professionellen Audio-Verstärkersystemen zur Tiefenanhebung geeignet. Das neue elektronische ADAP (Advanced Dynamic Active Protection) - Schutzsystem der Lautsprecher sorgt für höchste Betriebssicherheit selbst in Situationen, in denen normale Boxen "passen" müssen. Die mit PWM-Technologie (Pulse Width Modulation) entwickelte Leistungs-Endstufe der Serie **FBTMaxX10SA** ermöglicht eine Gewichtsreduzierung im Verhältnis 1:3 und somit die dreifache Effizienz gegenüber herkömmlicher Technologie. Der Custom-Lautsprecher 380 mm ist mit einer 75 mm-Spule, einem ultraleichten und ultrastarken Neodym-Magnet und einem Korb aus Spritzgussaluminium ausgestattet.

PANNEAU ARRIÈRE

ADAP # Processeur servant à protéger les transducteurs contre les tensions excessives; lorsque le signal audio atteint le seuil de danger pour les composants du système, il se déclenche automatiquement et réduit la tension du signal pour le ramener en dessous des limites: les temps de réaction du système sont très rapides. Une led s'allume lorsque le processeur entre en fonction.

PHASE # Interrupteur qui permet d'optimiser l'alignement de la phase, et donc d'obtenir une réponse en fréquence uniforme dans la zone de croisement entre le sub et le satellite.

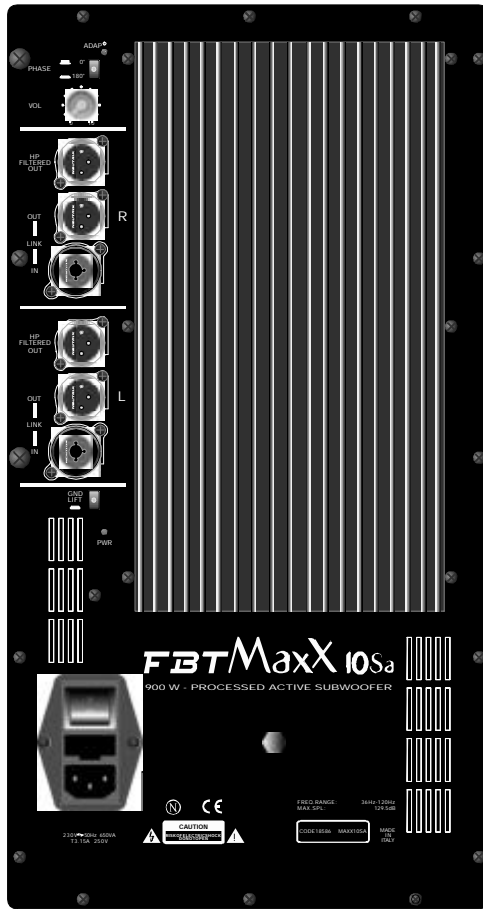
VOL # Potentiomètre du volume réglant le niveau général du signal.

HP FILTERED OUT # Sortie permettant de prélever le signal filtré à envoyer à un satellite. On évite ainsi que les deux diffuseurs connectés travaillent en partie dans le même intervalle de fréquence et on obtient une réponse globale sans interférences.

OUT-----LINK-----IN # Prises d'entrée et de sortie équilibrées électroniquement. La prise d'entrée, de type Combo, accepte aussi bien les connecteurs Jack que XLR-M, pour la connexion d'instruments avec signaux préamplifiés équilibrés (comme ceux qui sortent d'un mixeur) ou non. La prise de sortie XLR peut être utilisée pour connecter un satellite (avec signal non filtré) pour effectuer la connexion en parallèle avec d'autres sub-woofers (dans ce cas, la connexion avec un satellite peut se faire uniquement à travers la prise XLR "HP FILTERED OUT").

GND LIFT # Interrupteur pour la séparation électrique des circuits de masse et de terre. Si on appuie sur le bouton, la masse des signaux d'entrée est déconnectée électriquement du circuit de terre (indiqué dans le châssis); dans le cas de bourdonnement de l'enceinte, cette position ouvre les "anneaux de masse", qui sont souvent la cause de ces parasites. Lorsque le bouton est relâché, la masse des signaux d'entrée est reliée électriquement au circuit de terre de l'appareil (indiqué dans le châssis). **UTILISER LE GROUND LIFT UNIQUEMENT POUR LES SIGNAUX ÉQUILIBRÉS.**

PWR # La led signale que le système est sous tension.
#PRISE D'ALIMENTATION # Elle est formée par l'interrupteur marche/arrêt du système, la prise pour la connexion au secteur et le logement du fusible de protection du circuit d'alimentation; remplacer le fusible fondu par un neuf ayant les mêmes caractéristiques techniques.



RÜCKWAND

ADAP # Schutzprozessor der Transmitter vor Überspannungen; wenn das Audiosignal die Gefahrenschwelle für die Komponenten erreicht, greift das System automatisch durch Abschwächen der Signalspannung unter die Grenzwerte ein: Die Ansprechzeit des Systems ist äußerst kurz. Die Einschaltung des Prozessors wird durch Aufleuchten der Led gemeldet.

PHASE # Switch zur Optimierung des Phasengangs, um einen gleichmäßigen Frequenzverlauf im Sub-Satellite-Crossover-Bereich zu erhalten.

VOL # Potentiometer zur Regelung des allgemeinen Lautstärke-Signalpegels.

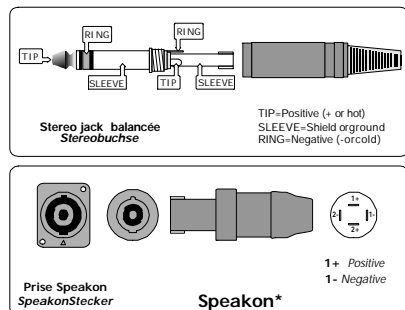
HP FILTERED OUT # Ausgang zur Entnahme des einen Satelliten zu sendenden gefilterten Signals. Auf diese Weise wird die Funktion der beiden angeschlossenen Lautsprecher im gleichen Frequenzbereich verhindert und eine störungsfreie Gesamtwiedergabe erzielt.

OUT-----LINK-----IN # Elektronisch balancierte Ein- und Ausgangsbuchsen. Die Eingangsbuchse vom Typ Combo unterstützt sowohl Jack- als auch XLR-M-Stecker zum Anschluss von Geräten mit vorverstärkten nicht balancierten bzw. balancierten Signalen (wie die Ausgangssignale eines Mischpults). Sie können die XLR Ausgangsbuchse zum Anschluss eines Satelliten (mit nicht gefiltertem Signal) in Parallelschaltung mit anderen Subwoofern verwenden (in diesem Fall ist der Anschluss an einen Satelliten nur mit der XLR "HP FILTERED OUT" Buchse möglich).

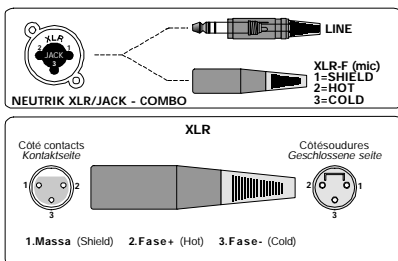
GND LIFT # Schalter zur elektrischen Trennung von Masse- und Erdkreis. Bei gedrückter Taste wird die Masse der Eingangssignale elektrisch von dem (im Chassis gekennzeichneten) Erdkreis getrennt; sollte der Lautsprecher brummen, öffnen sich in der Position "on" die "Massekreise" als häufigste Ursache dieser Störung. Bei ausgerasteter Taste wird die Masse der Eingangssignale elektrisch mit dem (im Chassis gekennzeichneten) Erdkreis verbunden. **VERWENDEN SIE GROUND LIFT NUR IM FALL BALANCIERTER SIGNALE.**

PWR # Led zur Anzeige der Systemeinschaltung.
#VERSORGUNGSANSCHLUSS # Schließt den Schalter zum Systembetrieb, die Anschlussbuchse an das Stromnetz sowie die Aufnahme für die Schutzsicherung des Stromkreises ein: Ersetzen Sie beschädigte Sicherungen nur durch solche mit gleichen technischen Kennwerten.

BRANCHEMENTS / ANSCHLÜSSE



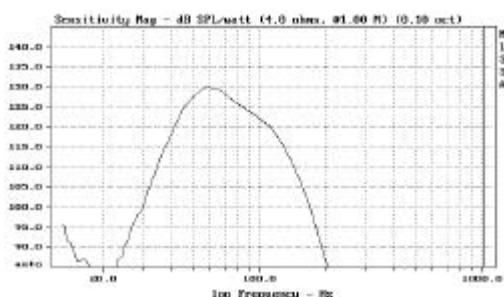
*SPEAKON est une marque déposée NEUTRIK
 *SPEAKON ist ein eingetragenes Warenzeichen von NEUTRIK



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN

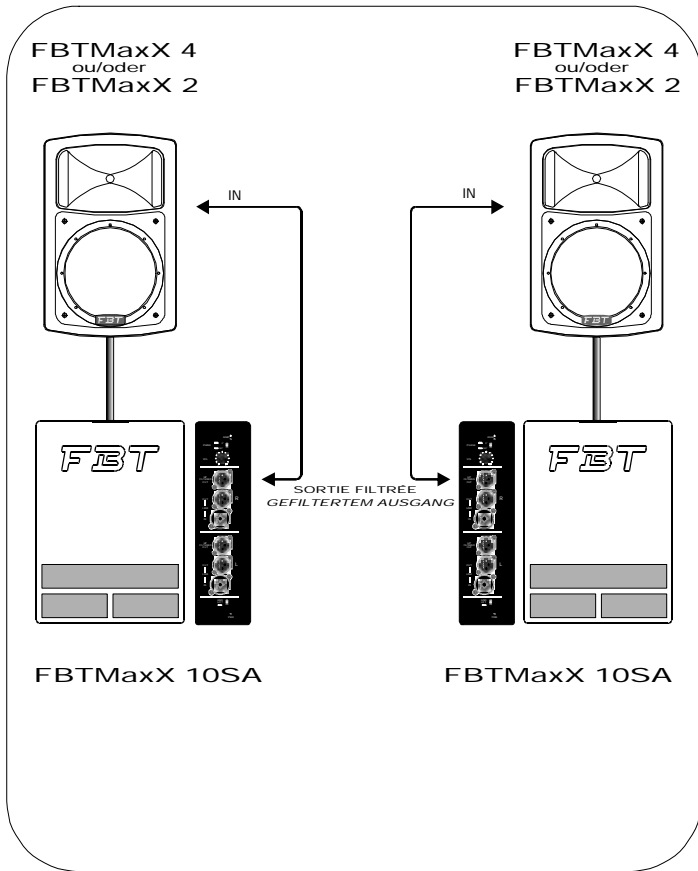
		FBT MaxX 10Sa
Configuration Konfiguration	voies/weg	vented bandpass
Amplificateur interne Integrierten Verstärker	W _{rms}	900
Réponse en fréquence Fréquencegang	@-5dB	36Hz - 120Hz
Sensibilité Empfindlichkeit	@1W/1m dB	100
Maximum SPL Maximaler Schalldruck	dB	129,5
Woofers basses fréquence Bass-Woofers	mm	1 x 380
Dimensions Abmessungen	(LxAxP) mm (BxHxT) mm	460x630x640
Poids Gewicht	kg.	41
Connecteurs Eingänge		XLR-M - combo
Câbles d'alimentation Stromversorgungskabel	m	5

RÉPONSE EN FRÉQUENCE / FREQUENZGANG



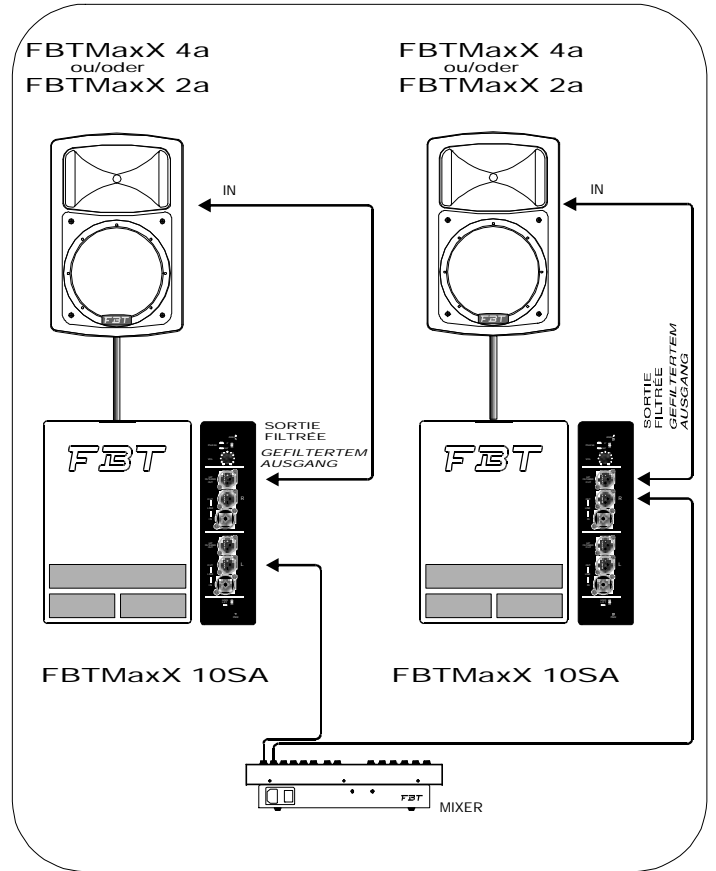
F

EXEMPLES DE CONNEXION

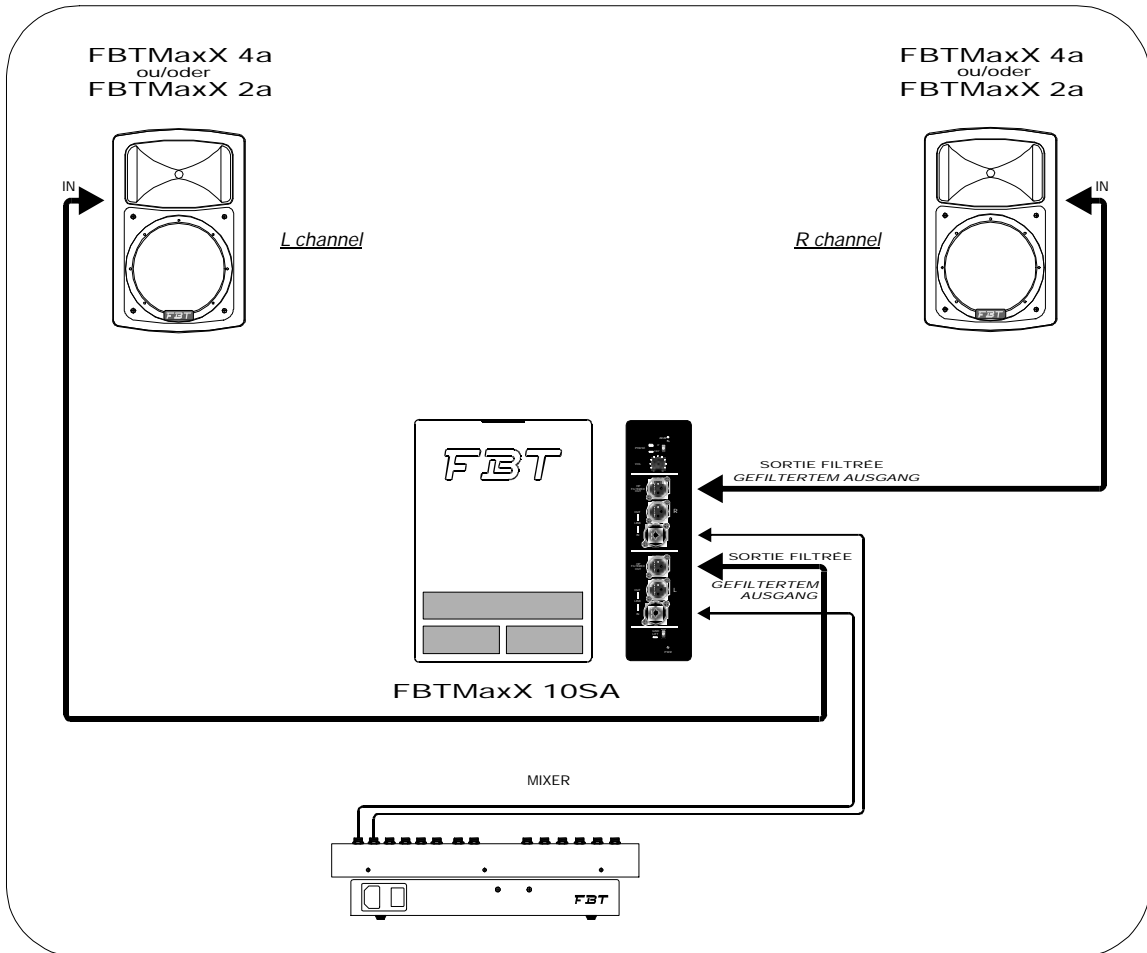


6

ANSCHLUSSBEISPIELE



D





CODE 19117

Le informazioni contenute in questo manuale sono state scrupolosamente controllate; tuttavia non si assume nessuna responsabilità per eventuali inesattezze. La FBT Elettronica S.p.A. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso.

All information included in this operating manual have been scrupulously controlled; however FBT is not responsible for eventual mistakes. FBT Elettronica S.p.A. has the right to amend products and specifications without notice.

Les informations contenues dans ce manuel ont été soigneusement; toutefois le constructeur n'est pas responsable d'éventuelles inexactitudes. La FBT Elettronica S.p.A. s'octroie le droit de modifier les données techniques et l'aspect esthétique de ses produits sans avis préalable.

Alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden nach bestem Wissen; Daher können sie als zuverlässig angesehen werden. Für eventuelle Fehler übernimmt FBT aber keine Haftung. FBT Elettronica S.p.A. Behält sich das Recht auf Änderung der Produkte und Spezifikationen vor.